

Porównanie tłumaczeń I Kronik 18:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawid zabrał też złote puklerze,* które były na sługach Hadadezera, i sprowadził je do Jerozolimy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawid zabrał też złote puklerze, które nosili słudzy Hadadezera, i sprowadził je do Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dawid zabrał też złote tarcze, które mieli słudzy Hadadezera, i przyniósł je do Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pobrał też Dawid tarcze złote, które mieli słudzy Hadarezerowi, i wniósł je do Jeruzalemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pobrał też Dawid sajdaki złote, które mieli słudzy Adarezerowi, i przyniósł je do Jeruzalem;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawid zabrał złote zbroje, jakie mieli słudzy Hadadezera, i przeniósł je do Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pozabierał też Dawid złote puklerze, które mieli słudzy Hadadezera, i sprowadził je do Jeruzalemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawid wziął złote tarcze, które mieli słudzy Hadadezera i sprowadził je do Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sługom Hadadezera odebrał ich złote tarcze i sprowadził je do Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zabrał też Dawid złote tarcze, które mieli słudzy Hadadezera, i odesłał je do Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Давид взяв золоті нашийники, які були на рабах Адраазара, і приніс їх до Єрусалиму.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dawid pobrał też złote tarcze, które mieli słudzy Hadarezera oraz wniósł je do Jerusalaïm.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto Dawid zabrał okrągłe, złote tarcze, które mieli słudze Hadadezera, i przyniósł je do Jerozolimy.

¹⁾ puklerze, שָׁלְטִים , lub: tarcze, kołczany, <x>130 18:7</x>L.